



Edith Kuttner Essay Contest

The Hawai'i Association of Language Teachers invites all Hawai'i high schools to join the first annual Edith Kuttner Language Learning Essay Contest. The theme of this year's contest is "The importance of language learning." High school language programs statewide are encouraged to locally administer this contest to select an entry for submission to HALT by March 8, 2006 (one entry per school). A contest entry form is printed on page 6 for your convenience. Contest rules and additional information can be found online at www.halthome.org.

The winning student essay will be announced during the HALT Annual Conference luncheon at the University of Hawai'i at Mānoa Spalding Hall Auditorium on March 18, 2006, 12:45-2:00 pm. The winner will be awarded a cash prize of \$100.00, educational materials, and a Certificate of Recognition.

The essay contest is being held in honor of Edith Kuttner, past HALT president and tireless advocate for language teaching, particularly the teaching of less commonly taught languages. After her retirement from a public school in New York as a Spanish teacher, Edith got involved with the Hawai'i Association of Language Teachers and worked with local teachers on various projects. At the time of her death in 2003, she was the president of Teleclass International, a non-profit organization dedicated to preserving heritage (community) languages in Hawai'i.

The Edith Kuttner Memorial Fund, established by colleagues in her honor, will be used to fund the essay contest and build awareness among youths on the importance of world languages in their lives.

Joan Rubin's Keynote Talk

The Hawai'i Association of Language Teachers is honored to have Joan Rubin as our keynote speaker for this, our 20th Annual HALT Conference, March 18th at UH Mānoa. Dr. Rubin is author of numerous books and articles and is widely known for work in sociolinguistics, especially issues in bilingualism and language planning. Her work in language learning strategies and learner management is equally well known.

In her extensive career she has been to Hawai'i several times for language and linguistic projects with the University of Hawai'i and the East-West Center. And we are very happy to have her with us once again!

Dr. Rubin's keynote talk will be on ***Promoting listening comprehension--the neglected skill:*** "Listening in a foreign language presents a serious challenge for students. Helping language learners learn 'how to listen' is a critical skill because most people spend at least 50% of their time listening, much of language learning begins with listening, and focusing on listening can enhance other skills. This presentation will provide some new ways to help your students become better listeners and better learners." Please join us at HALT this year!



***Happy
Chinese New
Year!***

***The Year of
the Dog***

MESSAGE FROM THE PRESIDENT – “HALT CELEBRATES 20 YEARS OF ANNUAL SPRING CONFERENCES!”

Welcome to the February 2006 issue of the HALT Newsletter! In this issue you will find information about the 20th Annual HALT Conference including news, announcements, information about our keynote speaker, Dr. Joan Rubin, and important membership and pre-registration forms.

The Honolulu Advertiser has been with us since the beginning, supporting the HALT Excellence in Teaching Award at each spring conference. We are eternally grateful for their generous support.

Since this is our 20th annual conference, we are hoping to have our largest audience ever. Please remind your colleagues to join us March 18, 2006 at the University of Hawai‘i at Mānoa campus. The sessions will be held in Webster Hall with the keynote address in the adjacent Spalding Auditorium. Lunch will be held outside this year, in the patio area that connects Webster and Spalding. Remember to pre-register to order your lunch selection from Kakaako Kitchen.

We are proud to announce that Cindy Wong (Japanese, Aiea High School) has been nominated as regional language teacher of the year for the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT). Cindy was honored with the HALT Excellence in Teaching Award in 2005. The regional winner will be nominated for the National Teacher of the Year Award competition sponsored by the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). Best of luck, Cindy!

This is HALT’s first academic year as one of the nine states comprising SWCOLT. We encourage HALT members and colleagues to get involved in SWCOLT. This year’s conference is April 6-8, in Phoenix, Arizona. For 2007, SWCOLT has tentatively set the regional conference for April 13-15 at the Riviera Hotel in Las Vegas, Nevada. Watch the SWCOLT website for further information such as the call for papers, presentations, and workshops: www.swcolt.org.

Come and enjoy our 20th HALT Conference!

Aloha,

*Paul M. Chandler, Ph.D.
University of Hawai‘i at Mānoa
cpaul@hawaii.edu*



HALT OFFICERS FOR ACADEMIC YEAR 2005-06

President: Sue Fujitani (KCC - Fall 2005) &
Paul Chandler (UHM - Spring 2006)

Conference Chair VP: Sheila Zamar (UHM)

Fall Symposium Chair: Stephen Tschudi (UHM)

Membership VP: Laura Sardagna (Academy of
the Pacific)

Secretary: Lisa Kobuke (KCC)

Treasurer: Yukio Kataoka (KCC)

Newsletter Editor: Jim Yoshioka (UHM)

Webmaster: Tess Lane (HPU)

Awards Coordinator: Imelda Gasmien (UHM)

DOE Contact: Anita Bruce (DOE)

Members at Large: Carol Beresiwsky (KCC),
Teresita Ramos (UHM), & Cindy Wong (Aiea
High School)

Language Representatives: Ruth Mabanglo
(UHM – Filipino), Sooah Yuen (KCC – Korean),
& Lucia Aranda (UHM – Spanish)



Hawai'i Association of Language Teachers

Language Teaching: Integrations and Innovations

20th ANNUAL HALT CONFERENCE

Keynote by Dr. Joan Rubin

Saturday, March 18
8:00 am – 2:00 pm

University of Hawai'i at Mānoa

Conference Pre-registration

Postmark deadline – Monday, March 6, 2006

Conference fee includes continental breakfast & admission to sessions and publishers' exhibit.

Mail this form with your check payable to:

HALT
P.O. Box 61903
Honolulu, HI 96838-1903

Questions?

Sheila Zamar

Conference Chair

zamar@hawaii.edu / 956-3550

<i>Circle items</i>	<i>Pre-registration</i>	<i>On-site</i>
HALT member	\$20	\$25
Non-member	\$25	\$30
Student	\$15	\$20
Boxed lunch† / Awards ceremony	\$10	N/A
	Choose 1†: A B C	

TOTAL

ENCLOSED:

† Optional boxed lunches from **Kakaako Kitchen** can be purchased via pre-registration (be sure to put your order in before the deadline). Boxed lunches also include a beverage and a dessert. The choices are:

- **BOXED LUNCH A (vegetarian)** - Grilled vegetables*, Portobello mushroom, Grilled tofu, Vegetarian noodles, Rice with Furikake
- **BOXED LUNCH B** – Ginger-Crusted Mahi with Green Onion Aioli, Sweet Chili Chicken, Meatloaf, Steamed Rice with Furikake, and Kakaako Wok Fried Noodles
- **BOXED LUNCH C** – Asian Style Chicken, Baked Mahi with Herb Crust, Green Onion Aioli, Soy Sesame Marinated Pork Cutlet, Steamed Rice with Furikake, and Kakaako Wok Fried Noodles

*Grilled veggies include zucchini, yellow squash and eggplant

first name: _____ last name: _____

address: _____

city/state/zip: _____

e-mail: _____ phone: _____

affiliation (for nametag): _____

check one: school college university

MEDIEVAL WELSH AT THE UNIVERSITY OF HAWAI‘I



To date, more than 100 students have studied medieval Welsh at the Univ. of Hawai‘i Mānoa, successfully learning to read about King Arthur and other Welsh heroes in a wholly-unknown language in a single semester. Medieval Welsh has been taught regularly at UHM since 1992, most recently in Fall 2005. First offered as a directed reading, *Masterpieces of Medieval Welsh Literature* (LLEA 682) became a regularly scheduled course in the 1995-1996 academic year. Seven students have chosen to go on for a second semester; three of those have done a third semester, and one student even did a fourth semester. Another graduate student designed an introductory workbook in 1995, which has been revised and is still in use.

The course draws students from Univ. of Hawai‘i doctoral programs in English, History, and Linguistics, as well as those in a wide variety of Master’s programs (particularly French, Spanish, German), and students who are genuinely curious to try something new and different. Undergraduates are welcome and have been markedly successful in the course. Each semester two full texts are read, plus sections of two others. Texts read include: *Pwyll*, *Lludd a Llefelys*, *Owein (The Lady of the Fountain)*, sections of *Culhwch ac Olwen* and other stories, and most recently, *Cân Rolant* (The Song of Roland). Student evaluations have been very positive: “challenging and beneficial”; “I would recommend this course [Welsh] to anyone”; “a great learning experience than can be carried on into other classes”; “magic!”.

LLEA 682 was recently written up in the newsletter of the Welsh-American Society of Northern California; when Dr. Gareth Williams of the editorial staff visited O‘ahu in December 2005, he participated in the final session of the course, to the delight of professor and students alike. LLEA 682 at the University of Hawai‘i is taught by Prof. Kathryn Klingebiel (Languages and Literatures of Europe and the Americas).

AP SUMMER INSTITUTE IN HAWAI‘I

The College Board's 12th Annual Hawai‘i International Advanced Placement Summer Institute will be held July 31 through August 4 at Mid-Pacific Institute in Honolulu, Hawai‘i.

Scheduled sessions: Administrators, AP Biology, Calculus AB, Calculus BC, Chemistry, Chinese Language and Culture, English Language and Composition, English Literature and Composition, Environmental Science, Japanese Language and Culture, Physics, Spanish Language and Literature, Statistics, Studio Art, U.S. History, and World History

How to apply:

- Go to <<http://apcentral.collegeboard.com/>>
- Put cursor on Professional Development on the left green menu and click <About Institutes and Workshops>.
- Click <Professional Development for International Teachers> in the middle of the page. Scroll the page and find "AP Summer Institute in Hawai‘i."

FILIPINO AND PHILIPPINE LITERATURE PROGRAM FILM FESTIVAL

The Filipino and Philippine Literature Program will hold the first Filipino Independent Film Festival (FIFF) on April 17-19 at the University of Hawai‘i at Mānoa as its contribution to the Filipino Centennial Celebration. There will be lectures by a well-known film expert talking about the films and film showings that will be held in various venues at the Mānoa campus and Kapi‘olani Community College. For details, check the Filipino and Philippine Literature Program website (<http://www.hawaii.edu/filipino>) close to the date. Admission is free. Mabuhay ang Filipino!

CALICO 2006 REMINDER



The 2006 Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Conference will be at UH Mānoa on May 16-20. Keynote talks by Keola Donaghy (UH Hilo) and Dorothy Chun (UC Santa Barbara), presentations, workshops, courseware showcases, and more! Register online at <http://calico1.modlang.txstate.edu/> by the March 17 deadline to enjoy special conference rates!

AIX-EN-PROVENCE, FRANCE

Study Abroad with Kapiolani Community College



Sign up now to spend next summer studying in Aix-en-Provence, France! This KCC approved program includes a one-month intensive language program course for beginner and intermediate French language students. You will transfer back 6 to 8 credits while learning French in the beautiful South of France!

Housing is provided in an apartment or in a family homestay. Take advantage of a dedicated KCC cuisine activity that will allow you to learn to cook the famous food of France. You will also have the opportunity for two planned excursions as well as several cultural and social activities. Spend next summer immersed in the beauty and culture of France.

Details:

- Summer Application & Deposit Deadline: 3/10/2006
- Summer Dates: 6/28/2006 - 7/29/2006
- Program Price: \$3,650
**An additional tuition payment is due to KCC for credits*
- Credits: 6-8 undergraduate credits
- Round-trip group flight available for an additional cost

Eligibility:

- Beginner & Intermediate language level
- Must have completed High School
- Must have a current minimum cumulative GPA of 2.5

What's Included:

- Airport reception in Marseille and transportation to Aix
- Tuition, books, and fees at University of Paul Cézanne Aix-Marseille III
- Official program transcript
- Access to university services
- Homestay or Apartment available upon request
- Orientation and tour of Aix
- KCC cuisine activity with local French Chef
- Entrance fees on sponsored excursions
- Full onsite staff support
- Local Aix office
- Internet access
- Range of cultural and social activities
- Arrival and departure receptions

For information or an application, contact Renee Arnold in the French Department at:
Phone: 808-734-9704 • Email: reneearn@hawaii.edu

Contestant ID Number: _____

**The Hawai'i Association of Language Teachers
Edith Kuttner Essay Contest**

Theme: “*The importance of learning languages*”

Submissions. Entries must be submitted along with this submission form to the local high school essay contest coordinator. The winning entry from each high school must be submitted electronically to HALT with the online submission form properly filled out by the high school essay contest coordinator by March 8, 2006. Entries will not be accepted by any other means. Each entry should be submitted as a Microsoft Word document or a PDF file.

Part I (to be filled out by the contestant)

Name:

Address:

Email:

Telephone Number:

Signature: _____ Date: _____

Part II (to be filled out by the High School Essay Contest Coordinator)

High School:

Essay Contest Coordinator:

Email:

Telephone Number:

Signature: _____ Date: _____

**The Hawai'i Association of Language Teachers
Edith Kuttner Essay Contest**

Theme: “*The importance of learning languages*”

Contestant ID Number: _____

ABOUT HALT (WWW.HALTHOME.ORG)


The Hawai'i Association of Language Teachers (HALT) is a group of World Language Teachers from K-12 and higher education institutions in Hawai'i who work to maintain the highest standards in the profession of teaching world languages. We also promote the academic welfare of our students by providing steadily improving professional procedures and objectives for all teachers. Our organization provides teachers of world languages with the opportunity to meet with their colleagues to exchange ideas and experiences and to enrich their professional background.

HALT coordinates two events per year: a Fall Symposium on a specific topic and a Spring Conference, in which members and guest speakers present pedagogical or research topics on language teaching and learning. HALT also publishes the HALT Newsletter.

Membership is open to all foreign language teachers and administrators in Hawai'i. Language students may also participate as non-voting members within the organization. Please see the back page for our membership form.

HALT is an affiliated member of the national American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) and the regional Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT), whose member states include Arizona, California, Colorado, Hawai'i, Nevada, New Mexico, Oklahoma, Texas, and Utah. Visit their respective websites at <http://www.actfl.org> and <http://www.swcolt.org> for more information.

Many Languages, Many Cultures




SWCOLT/AZLA
JOINT CONFERENCE
APRIL 6-8
Embassy Suites
Phoenix, Arizona

Contact:
Jody Klopp, Executive Director
713 Rock Hollow Road
Edmond, Oklahoma 73034
Phone: 405-330-1318
Fax: 405-340-0923
Email: jklopp@cox.net

www.swcolt.org 

Las Voces de las Mujeres de Xelajú

*20 video interviews with
Guatemalan women about
their lives, their families,
and their hopes
for the future*



*teaching
materials for*
Chinese
Filipino
Indonesian
Japanese
Khmer
Korean
Manchu
Samoan
Spanish

*texts,
CD-ROMS,
videos,
DVDs,
and more*

NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER
University of Hawai'i at Mānoa
nflrc.hawaii.edu

HALT MEMBERSHIP FORM (ACADEMIC YEAR 2005-2006)

Name : _____ Title: _____

Language(s): _____

Institution: _____

Mailing Address: _____

City/State/Zip Code: _____

Phone: (home) _____ (work) _____ e-mail _____

Membership Dues:

- Lifetime \$100.00
- Professional (AY 2005-2006) \$15.00
- Student (AY 2005-2006) \$5.00

The amount enclosed is \$_____

Is this a renewal?

- yes
- no

I prefer to receive the newsletter by

- US mail
- e-mail /online

Please mail this form to

**HALT
P.O. Box 61903
Honolulu, HI 96838-1903**



Hawai'i Association of Language Teachers

P.O. Box 61903
Honolulu HI 96838-1903